



"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2025"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Francés con Orientación en Gestión de Empresas

Código (SIU-Guaraní): 06307_0

Departamento de Francés

Ciclo lectivo: 2025

Carrera: Tecnicatura Universitaria en Francés

Plan de Estudio: Ord. nº 064/2019-C.D.

Formato curricular: Taller

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: CO/CFE

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 1

Carga horaria total: 42

Carga horaria semanal: 3

Créditos: 2

Equipo de Cátedra:

- Profesor Asociado RUBIO Marcela María

Fundamentación:

Francés con Orientación en Gestión de Empresas persigue como objetivo principal que los futuros Técnicos y Técnicas en Francés puedan desempeñarse con fluidez e idoneidad en empresas públicas o privadas en donde sea necesario el empleo de la lengua francesa. Para ello se desarrollarán las competencias comunicativas e interculturales necesarias para que puedan interactuar con profesionalismo en los ámbitos mencionados.

Aportes al perfil de egreso:

Este espacio curricular les permitirá a los estudiantes interiorizarse del mundo de las empresas y reforzar y enriquecer sus saber-ser y saber-hacer comunicativos y profesionales.

Se pondrá especial énfasis en el desarrollo de competencias de comunicación relativas al trabajo, la gestión y los negocios, a fin de que los futuros egresados puedan responder a las necesidades, requerimientos e intereses de las entidades (públicas o privadas) que requieran de su servicio.

Por otra parte, se acordará una gran importancia a sensibilizar al alumno a lo intercultural, competencia esencial en su futura profesión de técnico.



Expectativas de logro:

Que los estudiantes logren:

- Intervenir en situaciones comunicativas propias del ámbito de la empresa y los negocios con corrección lingüística y socio-cultural.
- Comprender textos orales y escritos en francés de estructura compleja vinculados al ámbito de la empresa y los negocios.
- Producir textos orales y escritos en francés de estructura medianamente compleja a compleja coherentes y cohesionados correspondientes a situaciones de comunicación propias del ámbito de la empresa y los negocios.
- Identificar aspectos y diferencias socioculturales en los intercambios comunicativos de una empresa.
- Leer, comprender, y manejar diferentes tipos de textos en francés valorándolos como fuentes de información necesarias para la actividad profesional.
- Manejar técnicas y estrategias de comunicación en situaciones empresariales interlingüísticas.
- Trabajar colaborativamente en un proyecto final de aplicación de conocimientos, habilidades y capacidades adquiridos en la materia.
- Aplicar herramientas ofimáticas específicas del área de la gestión y los negocios.

Contenidos:

Contenidos mínimos

-Competencia lingüística: vocabulario correspondiente a la empresa: organigramas, tipos de empresas; entorno y espacios de la empresa; el empleo; el trabajo; los medios de comunicación; los congresos y otros encuentros y manifestaciones comerciales; el mercado y las finanzas; las condiciones de pago; los circuitos de distribución.

-Competencia discursiva y estratégica: la presentación personal y la presentación de la empresa y sus miembros; la recepción de visitantes de la empresa; la explicación de gráficos y organigramas; la toma de notas y la comunicación de mensajes; la explicación de una programa de un congreso, seminario u otra manifestación comercial; la realización y anulación de reservas; la explicación de un comunicado financiero, de las condiciones de compra/venta y modos de pago, de un bono de pedido, una factura, una letra de cambio o un cheque y de las condiciones de importación/exportación; el asesoramiento sobre hábitos culturales.

Competencia textual: a) Textos escritos: el CV, la carta de motivación; circulares y programas de congresos y otras manifestaciones comerciales; la factura; cartas de reclamo; el informe; la letra de cambio, el cheque. Cartas y mensajes electrónicos formales. b) Textos orales: la conferencia, la exposición, diálogos en situación.

-Competencia socio e intercultural: el ritual de la recepción; las principales formas jurídicas de las empresas; implantarse en Francia; los congresos, ferias y exposiciones.

-TIC: Herramientas ofimáticas propias del campo.

Contenidos por unidades

Unité 1: Travailler en français

Compétences fonctionnelles : rédiger un CV et un courriel de motivation. L'entretien d'embauche. La candidature spontanée.

Outils linguistiques : Le futur proche et le futur simple. Le passé composé et l'imparfait Le subjonctif. Le présent et le conditionnel présent pour le souhait et la suggestion + infinitif

Repères professionnels-(inter)culturels : Bien rédiger ses courriels professionnels.

Unité 2 : Identifier les besoins des clients

Compétences fonctionnelles : Accueillir le client et analyser ses besoins. Améliorer la satisfaction client

Outils linguistiques : L'interrogation. La condition. L'hypothèse.

Repères professionnels-(inter)culturels : L'art de négocier



Propuesta metodológica:

Teniendo en cuenta estos objetivos, se implementará el enfoque denominado “Accional” que considera a los alumnos que aprenden una lengua como “agentes sociales”, miembros de una sociedad que tienen “tareas”-no solo relacionadas con la lengua- que llevar a cabo en una serie determinada de circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto. De esta manera se utilizarán variadas estrategias tendientes a potenciar un proceso de aprendizaje activo y significativo, en donde los estudiantes serán protagonistas responsables y críticos en la construcción de su propio proceso.

Las actividades estarán siempre ubicadas en entornos profesionales y concretos en donde el estudiante tendrá un rol específico que cumplir: resolver problemas, llevar a cabo tareas específicas, trabajar en equipo. Las mismas le permitirán de igual manera desarrollar su autonomía.

Este espacio curricular se propone además desarrollar un modelo de prácticas en donde el espacio virtual participará activamente en la promoción y acompañamiento del aprendizaje. Específicamente desde el aula virtual se trabajarán las competencias relativas a la comprensión oral y escrita. De esta forma y en concordancia con el modelo pedagógico de la clase invertida se maximizarán los tiempos de clases presenciales, ya que estas estarán sobre todo destinadas a actividades prácticas de producción oral.

Propuesta de evaluación:

Los estudiantes serán evaluados de manera continua y personalizada (evaluación formativa) y de forma oral y escrita, a través de actividades prácticas a realizar en clase o de manera asincrónica y un examen final integrador. Este examen cuenta con un recuperatorio. Cada actividad deberá ser aprobada con un porcentaje mínimo de 60% dentro de los plazos de entrega estipulados.

Los criterios que se tomarán en cuenta a la hora de la calificación final de este espacio curricular son:

- Los progresos de los estudiantes al producir textos orales y escritos en francés, coherentes y cohesionados correspondientes a situaciones de comunicación propias del ámbito de la empresa y los negocios.
- El grado de desarrollo de la competencia intercultural y profesional.
- La calidad de su desenvolvimiento en todas las instancias de trabajo colaborativo. Se valorará tanto la interacción entre pares como con el profesor.

Se distinguen 3 categorías de alumno (01/13-CD):

Promocional: es aquel alumno que aprueba el examen integrador y la totalidad de las actividades prácticas a realizar en clase o de manera asincrónica.

Regular: es aquel alumno que aprueba el examen integrador y un 70 % de las actividades prácticas a realizar en clase o de manera asincrónica. Este alumno deberá acreditar el espacio en examen final según las fechas dispuestas por el calendario académico. El examen será oral y se evaluará la posibilidad de interactuar espontáneamente en ámbitos empresariales.

Libre: es aquel alumno que no cumple con los requisitos para ser alumno regular. Este alumno deberá acreditar el espacio en examen final según las fechas dispuestas por el calendario académico. La evaluación será escrita y oral.

En el examen escrito, que será eliminatorio, deberá realizar un reporte (un compte rendu) de un texto de especialidad y responder un cuestionario teórico-práctico. Una vez aprobada esta instancia, el alumno continuará con la evaluación oral que será igual a la especificada para el alumno regular.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal,



de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

- BERLION, D., BOURCEREAU-LEQUEUX, R. et CHAT, A.L (2012) Bled Vocabulaire. Paris, Hachette.
- CLOOSE, É. (2009) Le français du monde du travail. Grenoble, PUG.
- COCTON, M.N. et alii. (2020) L'Atelier B1. Paris, Éditions Didier.
- DUBOIS, A.L et TAUZIN, B. (2009) Objectif Express 2. Paris, Hachette
- DUBOIS, A.L et TAUZIN, B. (2016) Objectif Express 2 Nouvelle Édition B1-B2. Paris, Hachette.
- DUFOUR, M. et alii. (2018) Édito B1. Paris, Éditions Didier.
- GIRARDET, J. et alii. (2016) Tendances B1. Paris, CLÉ International.
- HIRSCHSPRUNG, N. et TRICOT, T. (2018) Cosmopolite 3. Paris, Hachette.
- HOLLE, A et alii. (2020) Édito Pro B1. Paris, Éditions Didier.
- PENFORMIS, J.L. (2017) Affaires.com (Avancé B2-C1). Paris, CLÉ International.
- PENFORMIS, J.L. (2002) Français.com (Intermédiaire). Paris, CLÉ International.
- PENFORMIS, J.L. (2004) Vocabulaire Progressif du Français des Affaires. Paris, CLÉ International.
- ROSSILLO, M.P. et alii (2013) Quartier des Affaires A2. Paris, CLÉ International.

Recursos en red:

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=879>